



Level 1

La pluie Author: Letta Machoga

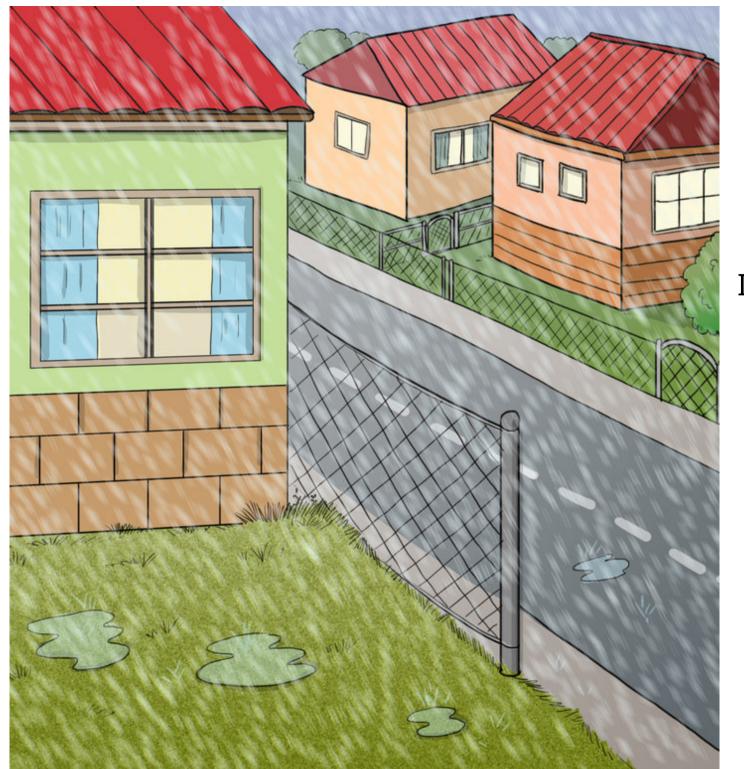
Author: Letta Machoga Illustrator: Marleen Visser Translator: Cyrille Largillier



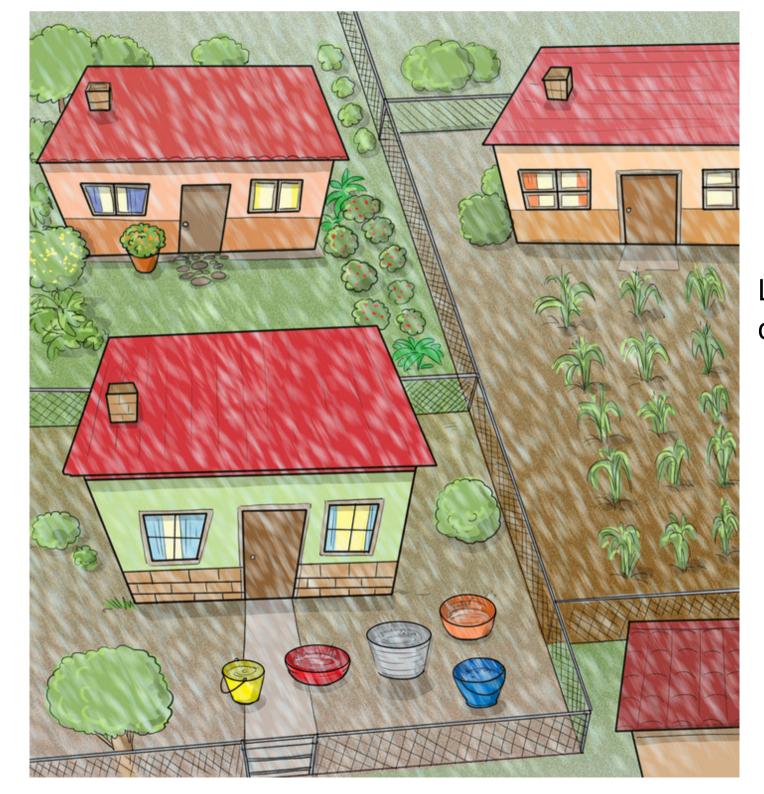
## J'adore l'eau.



J'aime jouer avec l'eau.



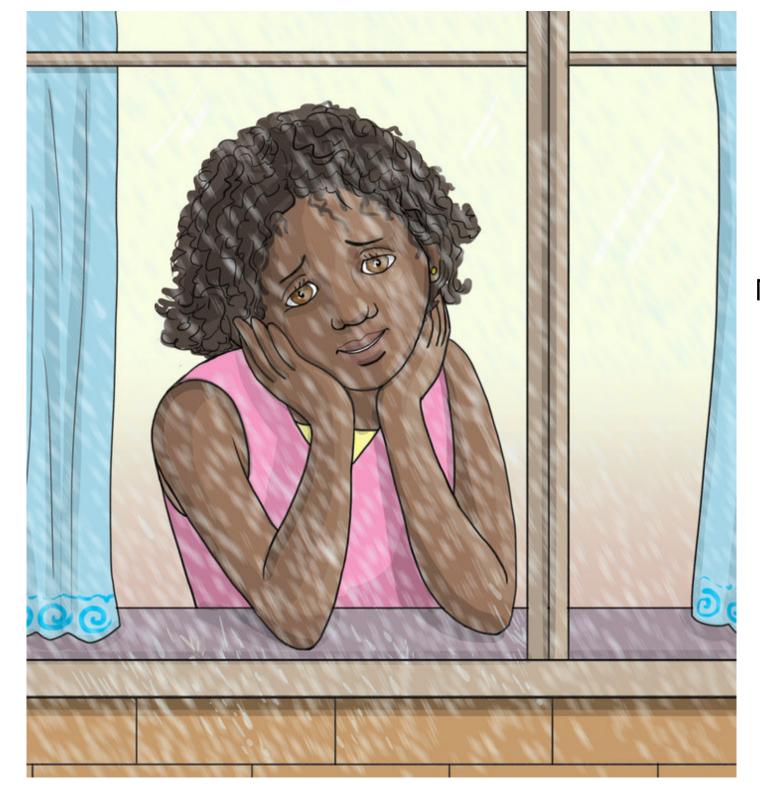
Il pleut.



La pluie nous donne de l'eau.



## J'aime jouer à l'extérieur.



# Mais il pleut.



J'aime jouer dehors sous la pluie.



Mes cheveux sont mouillés à jouer sous la pluie.

Mon père me démêle les cheveux.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <u>link</u>.

#### **Story Attribution:**

This story: La pluie is translated by Cyrille Largillier. The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Rain', by Letta Machoga. © African Storybook Initiative , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

#### **Illustration Attributions:**

Cover page: <u>A girl dancing in the rain</u> by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: <u>A girl pouring water from smaller to bigger bucket</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: <u>Girl pouring water from smaller to bigger glass</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: <u>Rain pouring down on a street lined with houses</u> by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: <u>Rain pouring down on a residential street</u> by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: <u>Two children playing together</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: <u>Two children playing together</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: <u>Two children playing together</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: <u>A girl looking sadly out a window</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: <u>Girl enjoying in the rain</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: <u>Man combing a girl's hair</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: <u>Man combing a girl's hair</u>, by <u>Marleen Visser</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms\_and\_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <u>http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</u>

### La pluie (French)

Tu aimes la pluie ? Voici tout ce que tu peux faire quand il commence à pleuvoir !

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!